

## ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Татьяны Александровны Басовой  
«Характеристики фразеологической вариативности и отфразеологической  
деривации (на материале английского и японского языков)», представленной на  
соискание учёной степени кандидата филологических наук по научной  
специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная  
лингвистика

Диссертационная работа Т.А. Басовой посвящена выявлению специфики фразеологической вариативности и отфразеологической деривации в английском и японском языках. Исследование носит сопоставительный характер и позволяет определить общие и специфичные характеристики структуры фразеологических единиц (ФЕ), а также особенности их функционирования в английском и японском языках (то есть не родственных языках).

Очевидно, что ФЕ с компонентом-соматизмом в японском и английском языках и производные от них лексемы выступают в качестве *объекта* исследования. *Предмет* исследования – специфика вариативности и лексической деривации ФЕ. Исследование проводится на богатейшем и разнообразном *материале*, представленном 950 ФЕ английского языка и 1023 ФЕ японского языка. В исследовательский корпус автор включает ФЕ с наиболее распространенными соматическими компонентами: ‘грудь’, ‘плечо’, ‘поясница’, ‘нога’, ‘шея’, ‘голова’, ‘лицо’, ‘глаз’, ‘нос’, ‘ухо’, ‘рот’, ‘зуб’, ‘живот’, ‘кость’, ‘язык’, ‘сердце’, ‘печень’, ‘кровь’. Значимым представляется то, что Т.А. Басова обращается к материалам корпусов текстов BNC, COCA, Eebo, CHAE, Google Books (английский); NWJC, BCCWJ, Google Books (японский), чтобы выявить употребление исследуемых ФЕ в контексте.

Диссертация имеет весомую теоретическую и методологическую основу, включающую классические и современные труды в области теории языка и методологии лингвистических исследований, общей и русской фразеологии, английской фразеологии и японистики, фразеологической деривации и др. Методы исследования соответствуют сформулированным цели и задачам и представлены комплексом общенаучных и частнонаучных лингвистических методов исследования. Похвально то, что автор подробно объясняет с какой целью использовался каждый упомянутый ею метод.

*Теоретическая значимость* исследования Т.А. Басовой не вызывает сомнения и заключается в первую очередь в расширении понимания феномена вариативности и деривации. Результаты исследования обогащают существующее научное знание в области общей фразеологии, а также фразеологии и лексикологии рассматриваемых языков, сопоставительного изучения фразеологии неродственных языков. Результаты, изложенные в рецензируемой диссертации, обладают *практической* значимостью и могут быть использованы в педагогической деятельности в процессе преподавания курсов по фразеологии и лексикологии, а также при составлении фразеологических словарей.

Несомненная *научная новизна* исследования Т.А. Басовой в первую очередь заключается в сопоставлении и классификации фразеологических вариантов с

соматическим компонентом в английском и японском языках, определение алломорфных и изоморфных характеристик фразеологических вариантов данных языков в контрастивном ключе. Значимым вкладом в современную теорию фразеологии представляются выделенные автором четыре возможные степени соотношенности лексем с их ФЕ-прототипами – от максимальной (эталонной) до низкой. Результаты исследования ясно систематизированы автором в положениях, выносимых на защиту, например, интересным является вывод о том, что английский язык больше подвержен фразеологическому варьированию, чем японский (стр. 6).

В целом работа Т.А. Басовой написана на высоком научном уровне, выводы диссертанта обоснованы, имеют значимую теоретическую и практическую ценность. Положения, выносимые на защиту, не вызывают сомнения. Содержание диссертационного исследования отразилось в 44 научных статьях, в том числе в 18 публикациях в научных журналах из перечня ВАК РФ. Указанное количество публикаций свидетельствует о том, что теоретические выводы, представленные в диссертации, прошли внушительную апробацию.

Содержание автореферата позволяет сделать вывод о том, что диссертация Т.А. Басовой «Характеристики фразеологической вариативности и отфразеологической деривации (на материале английского и японского языков)» представляет собой обстоятельное научное исследование, которое соответствует в полной мере паспорту заявленной специальности, а также требованиям, предъявляемым к диссертационным работам, сформулированным в Положении о присуждении ученых степеней, утвержденном Постановлением Правительства Российской Федерации № 842 от 24 сентября 2013 года (в действующей редакции), а её автор, Басова Татьяна Александровна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки).

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Дата составления отзыва: 23.12.2024 г.

Хутыз Ирина Павловна  
доктор филологических наук  
(научная специальность 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание), профессор,  
профессор кафедры прикладной лингвистики  
и новых информационных технологий  
федерального государственного бюджетного  
образовательного учреждения высшего  
образования «Кубанский государственный университет»

Контактная информация:

ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

Адрес: 350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149; сайт: [www.kubsu.ru](http://www.kubsu.ru)

тел.: (988) 243-3443; e-mail: [ir\\_khoutyz@hotmail.com](mailto:ir_khoutyz@hotmail.com).

